

10 penni.

Program-Bladet

Tidning för Helsingfors

Teatrar och Konserter.

Utgifves hvarje söndag, onsdag och fredag.

F. FORSSTRÖMS CAFÉ

Restaurant & Billards,
16 *Vestra Henriksgatan* 16
rekommanderas.
Dagligen stående frukostbord,
MIDDAG fr. 2-5 e. m. à 1:50.
15 biljetter 20 mk
Emskilda rum. Soupers à la carte.
Beställningar å mindre Miazagar & Soupéer emottagas.

DANIEL NYBLIN, FOTOGRAF.

Atelier för porträttering.
Förlag af fotografier efter finska konstnärers arbeten.
Förlag af finska vyer.
Handel med fotografiska artiklar.
Fabiansgatan N:o 31. Telefon N:o 264.

N:o 39.

Fredagen den 30 November.

1894.

SVENSKA TEATERN.

Fredagen den 30 November 1894.

För 4:de gången

TILLI.

Lustspel i 4 akter af Francis Stahl. Fri öfversättning af Oskar Wijkander.

Personerna:

Rebus, bankir	Hr Riégo.
Tekla, hans hustru	Fru Gründer.
Alfred } deras barn	Hr Ljungberg.
Tilli }	Frk Widell.
Nils }	Frk Berglund.
Ella, Teklas brorsdotter	Fru Riégo.
Baron Strauss	Hr Ahlbom.
Doktor Ernst Müller	Hr Berlin.
Corinna	Frk Tschernichin.
Frans } i tjänst hos Rebus. {	Hr Wilhelmsson.
Fredrika }	Frk Gerasimovitsch.

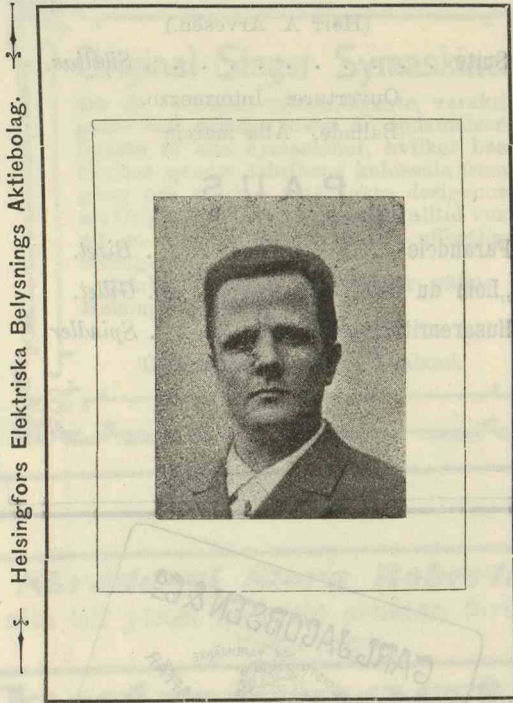
Scenen är i Berlin.

Orkestern utför:

Före pjesen: Ouverture till „Gaza Ladra“ Rossini.
1:sta mellanakt: Vals ur op. „Ziguenarbaronen“ Strauss.
2:dra mellanakt: Fantasie ur op. „Traviata“ Verdi.
3:dje mellanakt: Bröllopsmarsch ur op. „Midsommarnattsdrömmen“ Mendelssohn.

Börjas kl. 7,30 och slutas omkr. 10 e. m.

Kontor. Fabiansgatan N:o 8. Tel. 916.



Adolf Lindfors.

Napoleon

„Rouva Suora-suu“.

(Madame Sans-gêne.)

SUOM. TEATTERI.

Perjantaina Marrask. 30 p:nä 1894.
näytteliään:

Rouva Suora-suu. (Madame Sans-gêne.)

3:näytöksinen näytelmä ynnä prologi. Kirjoittanut V. Sardou.
Prologoin henkilöt:

Catherine Hubscher, pesijätär	Kirsti Sainio.
Toinon }	Olga Salo.
La Ronsette } Catherinen apulaisia	Maria Rängman.
Julie }	Mimmi Lähteenoja.
Lefébvre, kansalliskaartin kersantti	Kaarle Halme.
Neipperg, Itävaltalainen kreivi	Axel Ahlberg.
Fouché	Benjamin Leino.
Vinagre, rummuttaja	Aleksis Rautio.
Mathurin, pieni poika	
Ya-bon-train } Lefébvre tovereita	Kaarle Keihäs.
Joli-coeur }	Oskari Salo.
Risont }	Konrad Tallroth.

Kansaa.

Tapahtuu: Parisissa Elok. 10 p. 1792.

Näytelmän henkilöt:

Napoleon, Ranskan keisari	Adolf Lindfors.
Caroline, Napolin kuningatar }	Mimmi Leino.
Elisa, Luçcan ja Piombinon } sisaria {	Naemi Kahlainen.
ruhtinatar }	Kaarle Halme.
Lefébvre, marsalkki, Dantzigin herttua	Kirsti Sainio.
Catherine, hänen puolisonsa, Dantzigin herttuatar	Benjamin Leino.
Fouché, Otranten herttua	Emil Falckj.
Savary, Rovigon herttua	Axel Ahlberg.
Neipperg, Itävaltalainen kreivi, sotamarsalkki	Knut Weckman.
Brigode }	Aleksis Rautio.
Saint Marsau } upseereja	Konrad Tallroth.
Canouville }	Nillo Stenbäck.
Lauriston }	Oskari Salo.
Duroc }	Otto Närhi.
Corso, Itäitalainen ritari	Hemmo Kallio.
Constant } kamaripalvelijoita	Isakki Lattu.
Jardin }	Kaarle Keihäs.
Rustan, Mamelukkin päällikkö	Emelie Stenberg.
Rouva Bülow, keisarinna kamariruova	Olga Poppius.
Rouva Vintimille } hovinaisia	Hilma Liiman.
Rouva Canisy }	Hanna Kunnas.
Despreaux, tanssiopettaja	Knut Weckman.
Leroy, hoviompeleija	Isakki Lattu.
Cop, suutari	Hemmo Kallio.
Jasmin, Lefébvre hovimestari	Taavi Pesonen.

Upseereja. Hovinaisia. Palvelijoita. Mamelukkeja.
Tapahtuu: Complègnen linnassa Syysk. 1811.

Ovet avataan klo 7. Näytäntö alkaa klo 7 1/2 ja loppuu klo 10 1/2.

MAGASIN DU NORD.

Hautes Nouveautés i SIDEN & YLLEVAROR

äfvensom DAMKAPPOR.
Damskrädderi under utmärkt ledning.

Lorens Malmströms HERREKIPERINGSAFFÄR

(midt emot Kapellet)
rekommanderar sitt för säsongen moderna och nya lager i en ärad allmänhets benägna hägkomst.
Specialité: nyheter i CRAV. TTER.

SKRÄDDERIET MATTI RINTALA

Alexandersgat. N:o 48.
Af sorteradt lager inhemska och utländska tyger tillverkas välsittande kostymer.

J. H. WICKEL.

VINHANDEL.

Arrakis Ransch

prisbelönt på många utställningar, sist på världsutställningen i Chicago.

Guldmedalj 1890.

Ledig annonsplats.

Vöslauer Goldeck!

Dessa utmärkta röd-viner, enligt kemisk analys äkta, rena naturviner, hvilka såsom bekant användas vid utländska kurorter särskildt synnerligen hälsostärkande och därjämte mycket prisbilliga, serveras numera å alla fina kaféer och restaurationer.
Ungerska Vinkällaren, Centrals hus.

AXEL PALMROOS

Vinaffär.
Lager af fina äkta Viner
Cognac, Likörer & Rom.
Grönqvistska stenshuset. Telefon 320.

Franska Lifförsäkringsbolaget L'URBAINE, Mikaelsgatan 1.

Specialaffär för blomsterkort och portmonnär.

Största lager af Jul-, Nyårs- och Gratulationskort, Portmonnär och Plånböcker, hvaraf nyheter nu inkommit.

Oskar Fröberg, 48 Kaserngatan.

VIN- & SPIRITUOSAHANDEL,

4 VILHEMSGATAN 4, rekommenderas.

Requirera per telefon 1803.

G. W. RELANDER.

CAFÉ DU NORD

Sofiegatan 2.

Serverar smörgäsbord, 1/4 & 1/2 portioner, salta biten. Varma & kalla sexor, till billiga priser.

Öl på seidelar.

Nybeklädd & Väljusterad billard. Nya bollar. Goda köer.

Gustaf Blomqvist.

Maskin- och Elektriska anläggningar samt

Tekniska uppdrag af alla slag utföras af

Tekniska Byrån SEPPO,

Kaserngatan 48, Telef. 349.

K. E. Ståhlberg Nya ateliern är i tr. upp. FOTOGRAF.

Helsingfors, Alexandersgatan 17.
rekommanderar sina frukostar, middagar och soupéer för den ärade allmänheten.

F. B. K:s restaurant

F. B. K:s restaurant.

Tobaksfabriksaktiebolaget M. J. Bostanjoglo. Tobaksfabriksaktiebolaget M. J. Bostanjoglo. Tobaksfabriksaktiebolaget M. J. Bostanjoglo. Tobaksfabriksaktiebolaget M. J. Bostanjoglo.

„SVEA“, Brand- & Lifförsäkrings Aktiebolag. Kontor: Norra Esplanadgatan 33. Telefon 228. J. M. Curander.

JULIUS SJÖGREN
 Mikaëlsgratan 4. Centrals hus.
 Ylle- och trikotvaruaffär.
 Välsorteradt lager. Billiga priser.

Lifförsäkringsaktiebolaget
KALEVA.
 Lifförsäkringar & Lifräntor.
 Billiga premier — liberala försäkringsvillkor.

Höstlektyr.

Med anledning af ingående förfrågningar och rekvisitioner af kataloger öfver skönlitteratur få vi såsom lämplig höstlektyr, under väntan på julnyheterna, rekommendera bl. a. följande under året utkomna, välrecenserade arbeten:

Helena Westermarck, Fram-åt. Berättelse	4:15.	Felix Dahn, Julianus Affäl-lingen, historisk roman . 6:75.
Juhani Aho, Fredlös	2.—.	Luis Coloma, Bagateller, roman . 4:50.
K. A. Tavaststjerna, Kvin-noregemente. Roman från finska landsbygden . 6:75.		Stanley J. Weyman, En fransk ädling, historisk roman . 5:25.
— Kapt. Tärnberg m. fl. berättelser . 3:40.		Mark Twain, Tom Sawyer på resa . 1:90.
Sigurd, Patron Jönssons Memoirer . 4:90.		François Coppée, Novell o. novellett . 3:40.
Märtha Bolle, Fru Strähle . 4:50.		Hector Malot, Ändtügen hemma . 4:50.
Gustaf Schröder, Från poj-k- och gubbären. Jakt- o. fiskehistorier . 5:25.		Emile Zola, Lourdes, roman . 5:25.
Hugo Samzelius, Skogs- och jägarlif . 3.—.		Heinz Tovote, Hemlig kärlek. — Fallfrukt, två no-velleserier . 3:75.
Selma Lagerlöf, Osynliga länkar . 5:25.		— I Kärleksyra . 3:75.
Gustaf Fröding, Nya dikter . 4:50.		Hj. Cassel, Bland svenskar o. yankees . 2:65.
Ernst Lundqvist, Nisse m. fl. berättelser . 3:40.		Marie Corelli, Barabbas, en dröm om världstragedien . 4:50.
Pehr Hallström, Vilsna fåglar . 3.—.		Constance F. Woolson, Anne, roman . 6:40.
Tor Hedberg, Farbror Aga-thon m. fl. noveller . 4:15.		Juan Valera, Pepita Jome-nez . 3:40.
Ola Hansson, Amors Haevn. För giftermålet, noveller . 3:40.		Hermann Sudermann, Skymningsprat . 3:75.
Bj. Rjörnsön, Nye fortæl-linger . 5:65.		
Hermann Sudermann, Felicitas . 7:50.		

Hösten har varit en riktig guldålder för romaner. Det är de som utmärker sig för sitt innehåll och sitt berättelseförmåga. Det är de som ger oss en riktig smak för romanen som konst. Det är de som gör oss mättade på romanens goda smaker. Det är de som gör oss glada och utsläppta.

Vaseniuska bokhandeln.
 Obs! Rekvisitioner från landsorten expedieras pr omgående.

ORKESTERFÖRENINGENS PDPULÄRA KONserter.

Lördagen den 1 December.

Program:

1. Overture till op. „Villars dragoner“ Maillart.
2. Kaiser-Walzer Strauss.
3. Barcarole Tschaiowsky.
4. Marche Hongroise ur „Faust“ . Berlioz.

P A U S .

5. Overture „La Princesse Jaune“ Saint-Saëns.
6. Konsert, II och III satsen, för violin Mendelssohn.
 (Herr A. Arvesen.)
7. Suite Sibelius.
 Overture. Intermezzo.
 Ballade, Alla marcia.

P A U S .

8. Farandole Bizet.
9. „Loin du bal“, för stråkorkester Gillet.
10. Husarenritt Spindler.



Undervisning i pianospel meddelas af **Selma Kajanus**, St. Robertsgatan n:o 39.

BODEGA ESPANOLA
 Helsingfors.
 Försäljning i parti och minut af endast äkta utländska **WINER & SPIRITUOSA.**

Stapelstams bokhandel
 Nya böcker.

Gustaf II Adolf, minnesblad (med vackra illustrationer).
 Gustaf II Adolf af Martin Weibull (med 158 afbildningar).
 Gamla minnen af Gustaf Schröder.
 Dred, en berättelse från det stora olycksträsket af Harriet Beecher Stowe.
 Grefvinnan Rotha, historisk roman från trettioåriga krigets tid af Stanley J. Weyman.
 För barnets skull af Georges Ohnet.
 Förbjuden kärlek. En katolsk prästs lefnadssaga af Emil Marriot.
 Sven Vingedal af Mark Stern.
 Silkeskaninen af Georg Nordensvan.
 Sällsamma händelser ur en läkares lif af O. S.
 Hvarifrån och hvarhän? af prof. G. Weibrecht.
 Upptagen eller kvarlämnad af O. F. Walton.
 Nordisk revy för literatur o. konst, politik o. sociala ämnen, utgifen af Erik Thyselius.

Franska Lifförsäkringsbolaget
L'URBAINE
 meddelar fördelaktigaste lif- och kapitalförsäkringar af olika slag. Särskildt må framhållas de så eftersökta barnförsäkringarna. L'Urbaine är fortfarande det enda bolag, som meddelar uppskjutna lif-försäkringar att vid 21 års ålder träda i kraft utan alla förbehåll redan åt barn från det första lefnadsåret.
Carl von Linorring.
 Kontor: Mikaelsgratan 1.

J. E. Lundqvist's Pälsmagasin.
 Största lager af färdiga pälsvaror. Herrpälsar af bästa material.
 Erkänd specialitet: Moderna Ronder. Lagret af Pälsfoder och tyger för utförande af beställningar särdeles rikhaltigt. Capes, Peleriner, Kragar, Muffar, Boa's, Mössor, Baretter, Vinterhandskar, Sportvantar (Kintar) m. m. allt i största urval.

Några minnen från en sångarfärd till England.

(Utdrag ur bref till „Svensk Musik-tidning“.)
 II.

Vår konsert ägde rum den 5 juni i Queen's Hall.
 Queen's Hall, belägen vid Langham Place, är näst The Royal Albert Hall den elegantaste konsertsalong London för närvarande har att bjuda på, och det vill ej säga litet. Den är så godt som ny, invigdes nämligen på hösten förra året, och lär rymma mellan två och tre tusen personer. Den väldiga estraden var smakfullt smyckad med svenska flaggor och växter. Salongen var i det närmaste fullsatt och hade nog varit det fullständigt, om ej den första Derbyleppningen infallit just samma dag. Det var ej med absolut se-gervisshet vi gingo till vår konsert. Dels hade en stor schweizisk kör på 100 man dagarne förut väckt stor uppmärksamhet på samma ställe, och flere bland våra landsmän, som hört dem, förklarade att de sjungit präktigt. Dessutom, ehuru vi visste oss förfoga öfver ett ypperligt röstmaterial, kände vi dock alt för väl med oss bristen på

samöfning. Den korta tid vi varit samlade hade naturligtvis varit alldeles otillräcklig för att hinna gjuta rösterna tillsammans, äfvensom att polera nyan-sernas minsta detaljer. Vi litade på den engelska publikens och kritikens okunnighet om till hvilken höjd den svenska kvartettsången hunnit i dessa afseenden, där den öfvas af stående körer vid våra universitet och annorstädes. Vi litade på den inneboende skönheten hos våra skandinaviska sång-er och den egendomliga klangen i våra nordiska röster. Och vi litade icke förgäfvat på alt detta.

Då det ju kan vara af intresse att höra hvad en af Londons mest ansedda musiktidningar, The Musical Herald, hade att säga om vårt uppträdande, meddelar jag det här i öfversättning. Tidningen säger som följer:
 „Svenskarne, som kommo hit öfver för att deltaga i K. F. U. M.-jubileet, kade bildat bland sig en utvald mans-dör på 66 personer, hvaribland ej min- hre än 6 prästmän. Den konsert, som de under sin härvaro gäfvu en efter- middag i Queens Hall, hade nästan fullständigt fyllt den stora konsertsal- len, till stor del med blonda och blå- ögda skandinaver. Herr Axel Taube anförde. Kören var, efter hvad vi er- farit, sammansatt af K. F. U. M.-sån- gare från skilda platser i Sverige, och

den hade under resan öfver Nordsjön haft trenne repetitioner, hvilket i san- ning vittnar godt om de unga sångar- nes sjömannagenskaper. De sjöngo sitt program af 12 nummer helt och hållet utantill, och dirigenten anförde likaledes hela tiden utan begagnande af partitur. Sångerna utfördes med stor precision. En liten tendens till rösternas altför starka forcering för- märktes. Fortissimo-satser kunna öf- verdrivas. Men på det hela taget var tonerna hos denna kör både mäk- tigare och mildare än hos den stora manskören från Schweiz (som nyss fö- rut konserterat å samma ställe).

Solopartiet i en af sångerna utför- des med anmärkningsvärd värme och stor effekt utaf en af de förutnämnda prästmännen i kören. Sångarens text- uttal syntes godt och den goda sam- manhållningen i kören vittnade om lång- variga och trägna öfningar.“

Dagen därpå firades den stora jubi- leumsfesten i Albert Hall, som till si- sta plats var upptagen af en elegant publik. Festen inleddes med några orgelsolon på den stora jätteorgeln — kanske den största i världen — med sina 8,000 pipor och hvars bäljar sät- tas i rörelse med tvenne ångmaskiner. Min plats i orgelns omedelbara närhet hindrade mig emellertid att till fullo uppskatta dess storartade resurser; af-

venledes var det program som utfördes af temligen tvifvelaktigt värde. På den framför orgeln belägna stora estraden som var rikt prydd med praktfulla växter, hade den svenska sångkören sin plats alldeles i midten, och på sidorna om oss — och sålunda delad midt i tu — satt en stor engelsk blandad kör, uppgående till omkring 250 å 300 personer. Damerna i kören voro alla hvit- klädda, hvilket från salongen tog sig synnerligen smakfullt ut. Det var en säregen anblick att se detta ofantliga auditorium framför sig. Inför denna massa af tio tusen personer skulle vi nu sjunga. Vi kände att det här gälde något, gälde att häfda det sven- ska namnet och den svenska sångar- äran, ja såsom en meddelare i en svensk tidning skref, „hvar och en kände, att han måste sjunga så att dessa tio tu- sen från världens skilda länder aldrig skulle kunna glömma, att de en gång hört svensk sång.“ Efter en hymn af den engelska kören kom turen till oss. Det var ett spännande ögonblick. Vi packade oss tätt tillsammans, pin- nen höjdes och med en bredd och en kraft, som man väl ej väntat af blott sextio man, och som kom den femdub- belt större engelska kören att redan från första tonen träda i skuggan, upp- stämde vi vår kära varmt fosterländ- ska „Hör oss Svea“. Redan vid för-

ATELIERN

Glogatan 3

är odisputabelt Helsingfors billigaste Fotografi-Atelier. För endast ganta och omsorgsfullt retoucherade visitkort. För blott Fmk 14:— (pro) Ett välgjordt arbete behöver icke vara förenadt med höga pris. E. SUN

Helsingfors Djurklinik för större och mindre husdjur, Broholmstgatan N:o 10. Broholmen.

Svenska Inhemska Teatern

gifver i Alexandersteatern


Fredagen den 30 November 1894.

Hans Lange.

Historiskt skådespel i fem akter af Paul Heyse.

Personerna.

Softa, hertiginna af Pommern Meri Salin.
 Bugslaff, hennes son Anton Franck.
 Edwald von Massow, hennes hofmarskalk Gösta Enström.
 Jürgen von Krokow } Pommer- (Albin Rosqvist.
 Jost von Dewitz } ska ad- (Oskar Rosqvist.
 Klaus Barnim, borgmästare i Kügenwalde Bruno Liljeström (elev).
 Hans Lange, bonde i Lanzke Hjalmar Lange.
 Gertrud, hans mor Ella Forsberg.
 Dörte, hans dotter Mia Backman (elev).
 Henning, hans husbonddräng Felix Jungell.
 Achim, Massows tjänare . . Bruno Liljeström (elev).
 Henoch, en judisk boskaps handlare Nikolai Wasilieff.
 Nils Eriksson, en svensk vapensmed Oskar Rosqvist.
 Veit Klinker, fängvaktare . Nikolai Wasilieff.
 Pommerska ädlingar, rådsherrar och borgare i Reigenwalde. Tjänare och bönder.
 Handlingen föregår i Rügenwalde och i byn Lanzke i Hinterpommern. Tiden år 1476.



≡ **Stor nyhet.** ≡
 Genom ett **PATENT**
 tillhörigt den af oss representerade firman
Bayliss Thomas & Co (Coventry, England)
 är numera
 !!! Velocipedens största fiende — !!!
 !!! — slifningen — oskadliggjord !!!
 å våra
Excelsior maskiner för 1895.
 Om utställning af profmaskinerna närmare framdeles.

Axel Wiklund Hjalmar Fellman
 Alexandersg. 21 Wladimirsg. 19
 telefon N:o 1232. telefon 753.

Original Singer Symaskiner

äro de enklaste, mångsidigaste, varaktigaste och således äfven de ändamålsenligaste af alla symaskiner, hvilket bäst bevisas genom fabriken kolossala framgång och styrkes ytterligare derigenom att Original Singer symaskiner alltid vunnit en afgjord seger vid alla offentliga täflingar.

Original Singer symaskiner säljas i Helsingfors endast hos
V. Grashoff
 älsta symaskinaffär i Finland.

CARTE D'OR
IRROY
 CHAMPAGNE

Renault & Co
 COGNAC

Verldsberömda kvaliteter.

GULD }
 SILFVER } **Medaljerna.**
 BRONS }

A. Dahlström
 hörnet af Norra Esplanad o. Henriksgatan,
 försäljer till billiga priser:
Kapp och klädningstyger,
 fruntimmers fithattar, Siden och
 sammetsband, spetsar, brodyrer m. m.

J. Sunis Skrädderi Stora Robertsgatan N:o 3,
 utför alla till yrket hörande arbeten fort och billigt.
 Telefon 1192.

Gambrini restaurant
 rekommenderas.

Alla dagar.
 Kl 3-5 e. m.
Table d'Hôte
 med **musik.**

Hôtel Kämp.

Aftonkonsert
 fr. kl. 9 e. m.
 af
 Damkapellet „Flora“.

H. DU BOUZET.
 COGNAC.

Caloric Punsch

Begär
 Oskar
 Levins
 iskyld
 Rekommenderas
 på det bästa.

sta insatsen kände vi, att vi gingo till seger, och vi bedrogo oss icke. „Det vardt storm, det vardt brak“, ja, det blef en applåd, bedöfvande som ett Niagara. Från mångfaldiga håll har jag sedan hört af personer, som sutto i skilda delar af salen, hvilken entusiasm våra toner uppväckte hos främlingarne.

Hvad den engelska kören beträffar, måtte den visst hafva känt sig enkel efter våra framgångar. Åtminstone sjöng den sina — uteslutande klassiska körer — alt mattare och mattare, utan precision och uttryck. Också uttalade tidningarne dagen därpå som sin åsikt att „svenskarne togo det musikaliska hederspriset för aftonen och borde känna sig smickrade af den storartade hyllning, som ägnades dem.“

Hemresan var om möjligt ännu hårligare än ditresan och gjordes på en mycket bekvämare och mera snabbgående ångbåt. Tidigt på söndagsmorgonen den 10 juni gingo vi under strålände solskin in i Göteborgs skärgård och den engelska resan låg nu bakom oss med sina minnen och triumfer. —

Hur Wachtel blef sångare.

Den 12 mars 1849 uppträdde den sedermera så ryktbara tyske tenorsångaren Theodor Wachtel för första gången på Stadtteatern i Hamburg vid en beneficeföreställning för skådespelaren Linden, sedan han kort förut ådragit sig hamburgarnes uppmärksamhet å en af honom själf gifven konsert. Om hans nämnda debut på scenen yttrar en tidning på platsen dagen der-efter följande: „Den unge mannen, omkring 24 år gammal, har hittills varit droskkusk och står i begrepp att lemna denna tjänst och inträda i musernas. Han sjöng i kostym Mozarts aria „Ack detta är en engels bild“ och Nemorinos romans ur „Kärleksdrycken“. Herr Wachtel“, heter det i en kritik — „är i sanning en sällsam företeelse, och underbarare än sjelfva hans framträdande måste man finna den omständigheten, att han icke förr blifvit upptäckt och framdragen i ljuset. Hans stämma utmärkes af det renaste väljud, hans uppträdande var så blygsamt, att han till och med tappert stod emot dacaporopens lockelser.“

Om upptäckten af Wachtels röst och hur han kom att utbilda densamma

innehåller H. Pfeils „Musikantengeschichten“ följande berättelse.

På fyrtioalet föranstaltade en hamburger-mäklare Pfefferkorn, en glad „lebensbruder“ hvarje söndag små landtpartier, hvarvid en quartett efter gammal god sed föredrog sånger af olika slag. Den då helt unga Wachtel tjänade detta glada sällskap som lifkusk och efter som han var en vacker, städad och munter gosse, blef han derjemte utnämnd till „öfverkypare“. Han uppdukade i gröngräset den läckra måltiden, styrde om den viktiga kaffekokningen, hvartill man medtagit „äkta mokka“, korteligen, han gjorde sig på allt sätt nyttig och angenäm.

En dag befag det sig att quartettsångarne skulle begynna sjunga, men då man satte sig i gång dermed anmälde sig tenoren hes. Han hade genom att sitta på det fuktiga gräset förkyllt sig rätt dugtigt, alldenstund hans hvita pantalonger icke tillräckligt skyddat honom från det ofrivilliga sittbadet. Nu stod nöden för dörren, ty utan förste tenor kunde man inte sjunga. Förargad utropade då herr Pfefferkorn: „Jo det var just en skön historia! Här sitta vi nu och kunna inte göra någonting. Hin måtte ta' dina hvita byxor!“ med dessa ord gaf han den brottslige tenoren, hvilken i sångens intresse så litet tänkt på sin helse, en

förkrossande blick, som likväl utan verkan återstudsade mot dennes prima havanna med dess blå rökmoln.

Då närmade sig Wachtel i skjortärmarne och stammade: „om de vill låta mej sjunga me', så går det väl för sig. Ja' har hvarenda sönda' hört på alla sänger'a!“

Konstvännen såg först helt förvånad upp på sin kusk, sedan sade han: „Du vill sjunga? Känner du noterna då?“

„Nej, dom kan ja' inte; dä går nok ändå. Så mycke' vidlöftigheter bryr sej ingen å' oss om.“


Alla skrattade. Man lät Wachtel sjunga då man tyckte saken vara en „praktig rolighet“. Men den underbart sköna stämman, om också aldeles oskolad, började ljuda, och då skrattade ingen menniska mer. Pfefferkorn föll sin kusk om halsen och menade att han nödvändigt måste lära sjunga.

Nästa morgon, då Wachtel stod i sina trätöflor och tvättade sin vagn, glömsk af hela händelsen, kommo de ifriga sångvännerna instormande till honom, togo honom med sig och förde den motsträfvige till en sånglärlarinna, som naturligtvis blef mycket förtjust öfver detta „fynd“ och började rikta den unge mannens första steg på konstnärsbanan.

På törnhäcken fick den arbetande ofta nog rifva sig innan konstens ro-

4:50 (profkort å 1:50 däri inberäknadt) erhålles ett dussin vackra, ele-
 3 mk inberäknadt) fås ett dussin kabinettkort.
 Ni ha ett **godt kort** i förening med **billigt pris.** Vänd Eder då till

ATELIERN
 Glogatan 3



Från utlandets teatrar.

Veckans program:

Stockholm:

K. Operan. Aida. — Hugenotterna.
K. Dram. T. Lek ej med kärleken. Evas systrar.
Södra T. Den nye bibliotekarien.
Wasa T. Lilla mamma.
Folk T. En fattig ung mans äfventyr.
Göteborgs Teater: Modärna vinglare.
Kristiania Teater: Svend Dyrings Hus.
Malmö Teater: Civilklädd. — Niobe.

Köpenhamn:

K. Theateren. Damernes Ven. Trollflöjten.
Dagmar Th. Vasantasena.
Folk Th. Lottes Faer. Tre for En.
Casino. Robinson Crusoe.

Paris:

Gr. Opera: Lohengrin. — Salombbö.
Op. Com. Phryné.
Com. Franc. Le Fils de Giboyer.
Gymnase. Pension de Famille.
Vaudeville. Madame Sans-Gêne.
Odéon. La Coupe enchantée; Monsieur Alfonse.
Renaissance. Gismonda.
Varietes. La Vertu de Rose, la Rieurse.
Palais Royal. Monsieur chasse.
Chatelet. Les pirates de la Savane.
Bouffes-Parisiennes. L'Enlèvement de la Toledad.

Berlin:

K. Opernh. Die Walküre.
K. Schauspielh. Wie die Alten sungen.
Lessing Th. Zwei Wappen.
Deutsches Th. Daniela Weert.
Berliner Th. Emilia Galotti. — Die Hexe.
Residenz Th. Der Unter prefekt.
Friedr. Wilh. Th. Jabuka.

Wien:

K. Hof-Opera: Der Kuss. Die Puppenfee.
K. Hof-Burg Th.: Die Schmetterlingsschlacht.
Deutsches Volk Th.: Comödianten.
Th. an der Wien: Jabuka.
Carl Theater: Die Königin von Gamara.
Raimund Th.: Der Verschwender.

Annonsera

i

„Program-Bladet“

Annonserna ytterst billiga, särskildt om de tagas för längre tid.

Obs! Hvarje annonsör får sig Obs!
tidningen hemsänd

—**Gratis.**—

Annonsor och prenumeration emottagas å tidningens kontor Mikaelsgatan 1, 1 tr. upp.

**Försumma ej att annonsera så länge
några lediga platser ännu
återstå.**

Lösnummer i Laurents urbutik
och genom kolportörer.



COGNAC

HARTMAN FILS

FRÈRES

COGNAC

W. AHLFORS

Kyrkogatan 12. Telefon 1001.

Lager af gamla, goda, bevisligen
verkligt äkta viner, direkt
importerade från 1:sta
klassens firmor.

Extrafin Arraks Punsch.

Äkta Cognac, Rhum, Arrac
och Likörer.

Rumtelefoner

och

Elektriska ringledningar

uppsättas och underhållas
billigast af

TEKNISKA BYRÅN SEPPO,

Kaserngatan 48.
Telef. 349.

sengård öppnade sig för honom, men
modet förlorade han aldrig och har väl
sedan känt sig djupt tacksam mot de
konstvännen som drogo honom fram i
verlden.

Den nämnda lärarinnan var en frö-
ken Grandjean. Vi kunna tillägga att
Wachtels fader, hvilken såsom drosk-
kusk skapat sig en trygg ekonomisk
ställning, ville ha sonen in på handels-
banan, men han älskade mera hästarne
och sin faders yrke. Musik älskade
han dock i hög grad och besökte ope-
ran så ofta han kunde. Hur fastad
han var vid sin droska och sina hästar
kan man se deraf, att han ännu efter
sina första försök på scenen en tid
fortsatte sitt yrke som droskkusk.



Notiser.

— Lindbergska sällskapet gaf i
förra veckan på Sundsvalls teater „Kun-
lander eller högmod går förfall“, det
af Harald Molander från tyskan bear-
betade lustspelet, som uppfördes på
Svenska teatern här för några år se-
dan. Hr Holmquist utförde hufvudrollen
med naturtrogen sanning och gripande
värkan. Sundsvallsposten säger med
anledning deraf, att föreställningen gaf
ny bekräftelse på att hr Holmquist
skulle ha blifvit en ypperlig karaktärs-
skådespelare, en konstnär på detta om-
råde, som sent skulle ha glömts, om
han ej förspilt sina bästa år af pro-
duktionsförmåga på den för all verk-
lig konst mördande upgiften att spela
lustiga gubbar i operettroller.

På måndagen gafs sista föreställnin-
gen, hvarefter sällskapet omedelbart
afreste till Hudiksvall, och därifrån går
färden till Gefle.

*

— Ny teater i Moskva. En stenrik
köpman vid namn Solodovnikov i
Moskva låter där i staden uppföra en
mycket stor teater med 4,000 platser,
i hvilken uteslutande skola spelas na-
tionella ryska operor.

Modernt lager:

Spetsar,
Band,

Plysch,

Sidentyger

m. m. ytterst billigt hos

H. ELLMIN,

Alexandersg. 9.

Jmatra-Blumen-Seife

N:o 4711

från Ferd. Mülhens, Köln.
1 mk. per stycke, 3 styc-
ken i elegant ask 2 mk.
50 p.

M. Gestrin.

Mikaelsgatan 1.

f. d. Böckermanska huset
ingång från portgården.

Skrifmaskiner

Tekniska Byrån

Seppo,

Kaserngatan 48.



EQUITABLE.

Föreanta Staternas
Lifförsäkringsbolag

NEW-YORK.

Ernst Tollander

Generalagent för Finland.

Mikaelsgatan 19. Telefon 1843.

JOUVIN & C:o's

världsberömda franska

HANDSKAR

säljas endast hos

W. TAHT
N. Esplanadg. 37
Göthes gård.

Vid köp af
Vin-Delikatess & Kolonialvaror

bör alltid observeras

Att Billigaste priserna erhålles hos

P. Jäaskeläinen,

Lappviksgatan 5.

Telefonera endast till 1477 så hemsändes varorna.

Ledig annonsplats.

K. A. DAHLIN.

PARTI-FÖRSÄLJNING.

af

Droguer, Kemikalier

och

→ och ←
Farmaceutiska Preparater.

Apparater, Utensilier,

Gummi-varor,

Parfimer, Tvål m. m.

Nikolaigatan 15.

Glogatan 4.

CARL BERGROTH

Alexandersgatan 21.

T. 1165.

Stort välsorterat lager af

**Cognac,
Rom och
Likörer**

till billigaste priser.